

## **NOTIFICACIÓN DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD HIPAA**

**ESTA NOTIFICACIÓN DESCRIBE CÓMO LA INFORMACIÓN MÉDICA PUEDE SER USADA Y REVELADA Y COMO USTED PUEDE TENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. POR FAVOR LEA CUIDADOSAMENTE.**

Cristina Lima ha estado y estará siempre totalmente comprometida a mantener la confidencialidad de los clientes. Sólo revelaremos información de salud sobre usted de acuerdo con las leyes federales y estatales y la ética de la profesión de terapeuta. Tenemos la obligación de decirle a usted acerca de la privacidad debido a una ley federal, la Ley de Portabilidad y Responsabilidad de 1996 (HIPAA). HIPAA requiere que mantengamos su información de salud privada y que le demos este aviso sobre nuestras obligaciones legales y prácticas de privacidad. Este aviso describe nuestras políticas relacionadas con el uso y divulgación de su información de salud.

### **La información de salud protegida**

La información que obtenemos de usted se llama ISP, sigla para "información de salud protegida." Esta información entra en su expediente médico o de salud en nuestra oficina. En esta oficina, su ISP es probable que incluya este tipo de información: su historia, las razones por las que vino a buscar tratamiento, diagnósticos, plan de tratamiento, notas de progreso, los registros que recibimos de otras personas que le han tratado o evaluado, resultados de las pruebas psicológicas, registros de escuela y otros informes, la información sobre los medicamentos que tomó o está tomando, información sobre asuntos legales, facturación y seguros. También puede haber otro tipo de información que se incluye en sus registros de salud que mantenemos en nuestros archivos.

### **Cómo su información de salud protegida puede ser usada y compartida**

Excepto en algunas circunstancias especiales, cuando utilizamos su ISP en esta oficina o la revelamos a los demás, compartimos sólo el mínimo que requieran para algo específico. La ley le da derecho a saber acerca de su ISP, cómo se utiliza, y con quien se comparte. Básicamente, vamos a utilizar y compartir su ISP para propósitos rutinarios en relación a su cuidado. Para otras aplicaciones, tenemos que decirle acerca de ellas y pedirle que firme un formulario de autorización por escrito. Sin embargo, la ley también dice que hay algunos usos y divulgaciones que no requieren su consentimiento o autorización.

### **1. Usos y divulgaciones con su consentimiento**

Después de haber leído este aviso, se le pedirá que firme un formulario de consentimiento por separado para que podamos usar y compartir su ISP. En casi todos los casos tenemos la intención de usar su ISP o compartirla con otras personas u organizaciones para proporcionarle un tratamiento, los arreglos para el pago de nuestros servicios, o algunas otras funciones de

negocios llamados "operaciones de atención de salud." En otras palabras, necesitamos información acerca de usted y su estado para ofrecerle cuidado. Usted tiene que estar de acuerdo en registrar la información y autorizar su uso para atenderlo adecuadamente. Por lo tanto, **usted debe firmar el formulario de consentimiento antes de comenzar a tratarlo. Si usted no está de acuerdo no podemos tratarlo.**

**a. Los usos básicos y divulgación: Para las operaciones de tratamiento, pago y operaciones de atención médica.**

Para el tratamiento. Utilizamos su información de salud para proporcionarle tratamientos psicológicos o servicios. Estos pueden incluir tratamiento individual, familiar o grupal; pruebas psicológicas, educativas, o vocacionales; la planificación del tratamiento; o la medición de los beneficios de nuestros servicios. Podemos compartir su ISP con otros profesionales de la salud que lo estén tratando. En ocasiones, necesitaremos compartir la información con su médico personal. Si usted está siendo tratado por un equipo, podemos compartir parte de su ISP con los miembros del equipo, por lo que los profesionales que lo tratan trabajan en equipo. Podemos hacer referencia a otros profesionales o consultores para servicios que no podemos proporcionar. Cuando hacemos esto, tenemos que compartir su información y sus condiciones. Sus conclusiones y opiniones se archivarán en nuestras oficinas. Si recibe tratamiento en el futuro de otros profesionales, también podemos compartir su ISP con ellos. Estos son algunos ejemplos de cómo compartiremos su ISP.

Para el pago. Podemos usar su información para facturarle a usted, o su seguro, o a los responsables del pago, para que podamos cobrar por los tratamientos que le ofrecemos. Podemos comunicarnos con su compañía de seguros para averiguar exactamente lo que cubre su seguro. Puede ser que tengamos que comunicarle su diagnóstico, los tratamientos que ha recibido, y los cambios que esperamos con el tratamiento. Tendremos que decirles acerca de cuándo nos conocimos, su progreso, y otras cosas similares. Usted tiene el derecho de restringir la transmisión de su información de salud en el caso en que haya sido usted él que haya cancelado el servicio.

Para las operaciones de atención de salud. Podemos usar su ISP para ver donde podemos hacer mejoras en la atención y los servicios que proporcionamos. Podemos estar obligados a suministrar información a algunas agencias de salud del gobierno, para que puedan estudiar los trastornos y el tratamiento y hacer planes para los servicios que se necesitan. Si lo hacemos, su nombre y datos personales serán eliminados de lo que enviamos.

**b. Otros usos y razones por las cuales se puede compartir su ISP**

Recordatorios de citas. Podemos utilizar y compartir su ISP para reprogramar o recordarle sus citas para tratamientos u otros servicios. Usted tiene el derecho de solicitar la manera cómo nos podemos comunicar con usted.

Alternativas de tratamiento. Podemos utilizar y compartir su ISP para informarle o recomendarle posibles tratamientos o alternativas que pueden ser de su ayuda.

Otros beneficios y servicios. Podemos utilizar y compartir su ISP para informarle sobre beneficios o servicios que puedan ser de su interés relacionados con su salud.

Investigación. Podemos usar o compartir su ISP para realizar investigaciones para mejorar los tratamientos. En todos los casos, su nombre, dirección y cualquier otra información personal se eliminarán de los datos que se les proporcionarán a los investigadores. Si los investigadores necesitan conocer su identidad, se discutiría el proyecto de investigación con usted y se revelará su identidad sólo en el caso de que usted llene el formulario autorizándolo.

Los socios de negocio. Contratamos a otras empresas para hacer algunos trabajos para nosotros. En la ley, se les llama "socios de negocios". Los ejemplos incluyen un servicio de copias de sus registros de salud, un servicio de facturación, e imprimir y enviar por correo las facturas. Estos socios de negocios necesitan recibir parte de su ISP para hacer su trabajo correctamente. Para proteger su privacidad, han acordado proteger su información en su contrato con nosotros.

## **2. Usos y divulgaciones que requieren su autorización**

Si queremos usar su información para algún propósito además de los descritos anteriormente, necesitamos su permiso en un formulario de autorización. No esperamos que esto ocurra muy a menudo. Si nos permite usar o compartir su ISP, puede cancelar ese permiso por escrito en cualquier momento. Entonces dejaremos de utilizar o compartir su información para ese propósito. Por supuesto, no podremos retirar ninguna información que ya hemos compartido utilizando su permiso.

## **3. Usos y divulgaciones que no requieren su consentimiento o autorización**

La ley nos permite usar y revelar algunos de su ISP sin su consentimiento o autorización en algunos casos. Estos son algunos ejemplos de cuándo podemos hacerlo.

**a. Cuando lo exija la ley.** Hay algunas leyes federales, estatales o locales que nos obligan a compartir la ISP. Ejemplos de divulgación requerida por la ley: Tenemos que reportar sospechas de abuso infantil. Además, si usted está involucrado en una demanda o procedimiento legal, y recibimos una citación, solicitud de investigación u otro proceso legal, tal vez tengamos que liberar parte de su ISP. Sólo lo haremos después de tratar de decirle a usted acerca de la solicitud, consultar a su abogado, o tratar de obtener una orden judicial para proteger la información que solicitaron. Otro ejemplo: Tenemos que divulgar cierta información a las agencias gubernamentales que verifican que estamos obedeciendo las leyes de privacidad.

**b. Para los efectos de aplicación de la ley.** Podemos compartir información de salud si nos lo pide un oficial de la ley para investigar un delito o crimen.

**c. Para actividades de salud pública.** Podemos revelar algo de su ISP a agencias que investigan enfermedades o lesiones.

**d. Sobre los difuntos.** Podemos revelar su ISP a médicos forenses, examinadores médicos y directores de funerarias, y para las organizaciones relacionadas con donación de órganos, ojos, tejidos o trasplantes.

**e. Para funciones específicas del gobierno.** Podemos compartir la ISP de militares y veteranos a los programas de beneficios del gobierno relativos a la elegibilidad y la inscripción. Podemos revelar su ISP a programas de compensación y discapacidad de trabajadores, a las instalaciones correccionales si usted es un preso o a otras agencias del gobierno por razones de seguridad nacional.

**f. Para evitar una amenaza grave a su salud o su seguridad.** Si hemos llegado a creer que existe una amenaza grave a su salud o seguridad, o la de otra persona o personas, podemos divulgar parte de su ISP. Sólo lo haremos a personas que puedan prevenir el peligro.

#### **4. Usos y divulgaciones donde usted tiene la oportunidad de objetar**

Usted puede dar su consentimiento por escrito para liberar sus archivos a otras personas. Podemos compartir cierta información acerca de usted con su familia u otros próximos. Sólo compartiremos información con las personas involucradas en su cuidado y cualquier otra persona que usted elija, como amigos cercanos o miembros del clero. Le pediremos que nos indiquen las personas que usted quiere que le informemos y cual información podemos revelarles sobre su condición o tratamiento. Usted puede decirnos lo que quiere, y nosotros vamos a honrar sus deseos, siempre y cuando no sea contrario a la ley.

Si se trata de una emergencia, por lo que no se le puede preguntar si está de acuerdo, podemos compartir información si creemos que es lo que usted hubiera querido y si creemos que lo podemos ayudar. Si compartimos su información, en caso de emergencia, le informaremos tan pronto como nos sea posible. Si usted no lo aprueba nos detendremos, siempre y cuando no sea contrario a la ley.

Fecha de vigencia: 06 de noviembre 2013